



交流の輪ひろげよう

Ring

Ring

# りんぐりんぐ

第55号  
VOL.55

八戸国際交流協会  
Hachinohe International Relations Association

2016年3月発行  
Published March 2016

## デンマークのオープンサンドを作ったよ!



平成28年1月22日(金)

デンマークの伝統的な料理“スモーブロー”作りを通して、デンマークの文化に親んでもらおうと、異文化理解イベント「Smørrebrødのある食卓～デンマーク文化を楽しみながら～」を開催しました。

→詳しい内容については、2～3ページをご覧ください。

交流するともっと  
わかる世界のこと。

### Index

- P2～3… 異文化理解イベント
- P4～5… 八戸聖ウルスラ学院高校の国際交流活動紹介
- P6～7… 八戸市出身 青年海外協力隊員 中澤 宏一朗さんの現地レポート
- P8 …… 八戸・蘭州中学生の日中交流奮闘記
- P9 …… トラベル英会話講座体験記!
- P10…… 国際交流員マシューのコーナー
- P11…… HIRA からのお知らせ
- P12…… 外国人住民用「はっとスルメール」登録者募集中

会員数 個人 177 団体 56 (平成28年3月現在)



# スモープロー Smørrebrødのある食卓 ～デンマーク文化を楽しみながら～



スモープロー  
1月22日に異文化理解イベント「Smørrebrødのある食卓～デンマーク文化を楽しみながら～」を開催しました。講師にデンマーク出身の シニア アンダーソンさんを迎え、デンマークの伝統的な料理のひとつであるスモープローを作り、デンマークについて紹介していただきました。



講師のシニアさん

スモープローは週に3、4回は食べます！



デンマークの文化についても教えていただきました。アンデルセン童話でおなじみのアンデルセン (H.C.Andersen) はデンマーク人です。それから、日本でも有名なおもちゃ「レゴブロック」もデンマーク発です。“レゴ”は、デンマーク語の“よく遊べ”という言葉に由来するそうです。デンマークの通貨であるクローネ硬貨には、なぜハートマークの刻印があるのか？というお話も興味深かったです。

面積は約4.3万km<sup>2</sup>、人口は約570万人。  
日本よりも小さく、人口密度も低いです。

## スモープローとは？

ライ麦パンの上にたくさんの具材をのせたデンマークの伝統的なオープンサンドで、デンマークの人たちとてもよく食べるそうです。スモープローは食べる順番が決まっており、正式には、まず魚のスモープローを食べ、次にチキン、最後に赤肉を食べます。



通訳してくれたマシューさん

シニアさんの説明に、みなさん真剣です！



デンマーク風 ミートボール  
チキンサラダとベーコン  
ニシンの酢漬け  
ヒラメのライ麦粉焼き

スモープローの出来上がり♪具沢山でパンが見えません！



ほとんどの方が人生初めてのスモープロー作り。  
みんなでわいわい楽しく作ることができました。

## デンマークってどんな国？

スモープローを食べながら、シニアさんにデンマークの紹介をしていただきました。デンマークの夏は北海道のようで過ごしやすく、冬は八戸よりも雪が少ないとのこと。海に囲まれた国なので、デンマークの人たちは魚釣りを楽しむことも多いそうです。



ヒラメも釣れますよ！

## 硬貨にあるハートマーク♥

造幣局で製造されたことを示す刻印の名残だそうです。



シニアさんにハートマークに対する印象を聞くと、Love, Passion, Brave (愛、情熱、勇敢さ) と答えてくれました。

私たちと、少し違って面白いですね。



かぶさん



ボリュームたっぷり、お腹いっぱいになりました！



シニアさんの夫、キムさん。特別ゲストとして来ていただきました。アイスホッケーチーム東北フリーブレイズの選手として活躍中！普段も料理してくれるそう。羨ましいなあ。。。

## 八戸についてどう思う？

シニアさんに八戸市の印象も聞いてみました。「海があって、山があって、大きくもなく小さくもない、ちょうど良いサイズの都市だと思う。ただ、買い物には、ちょっと不便なこともあるかなあ。」シニアさんのように海外から八戸に来た方々の視点は、八戸をより良い街にしていくためのヒントになるのかもしれない。

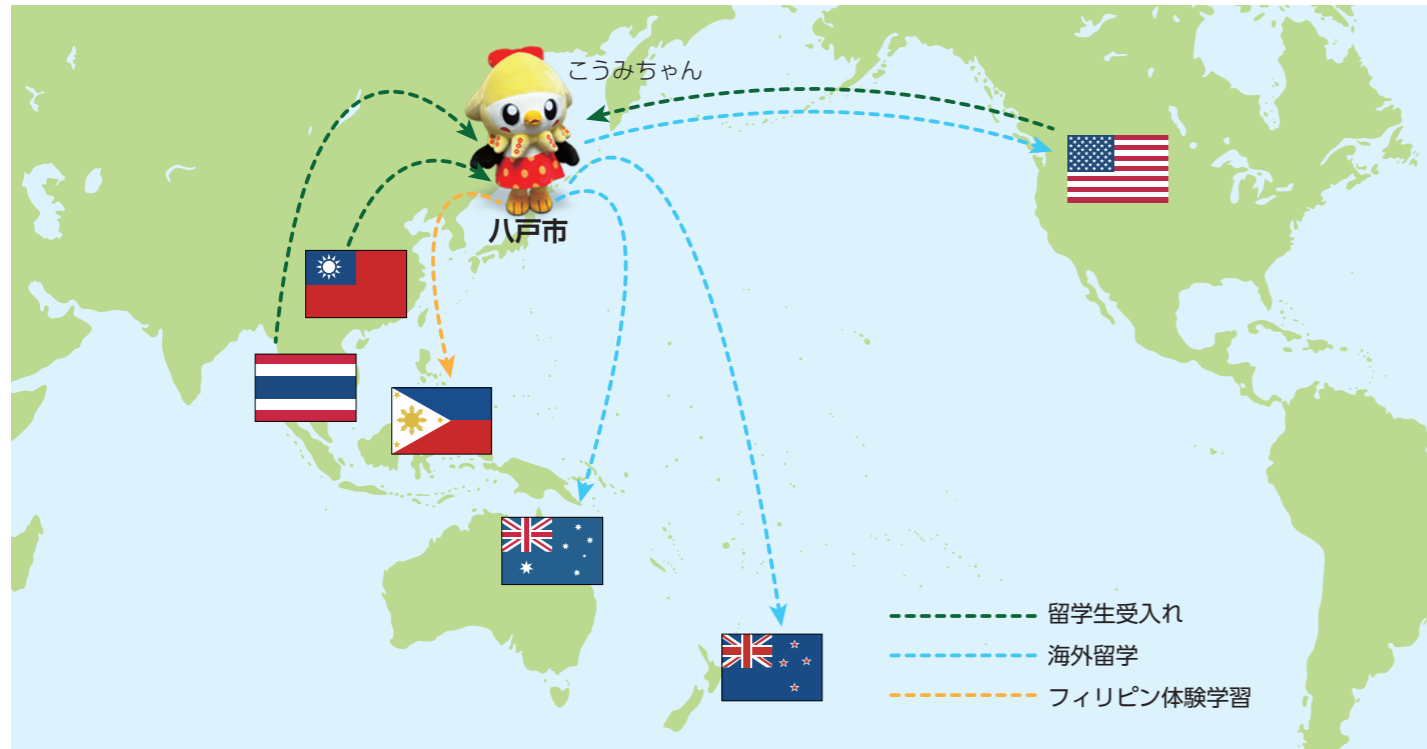


しまちゃん

ご参加いただいた皆様、ありがとうございました！

# ≡ 八戸聖ウルスラ学院高等学校の国際交流活動紹介 ≡

八戸聖ウルスラ学院高等学校では、「人のため、社会のため」との教育方針で、世界中にある姉妹校と連携した国際交流及び支援活動を行っていて、地方からも世界で活躍したいという人材育成を行っています。現在は、アメリカ、タイ、台湾からの留学生受入れ、アメリカへの語学研修、英語科でのアメリカ、オーストラリア及びニュージーランド長期留学、フィリピン体験学習プログラムがあります。



## フィリピン体験学習

フィリピン体験学習は、高校生としてできる範囲の援助活動を通して、同じアジアの一員としてできることについて学んでいます。全校生徒から歯ブラシ、筆記用具、児童用衣類などを寄付してもらい、現地で配布するとともに、子供たちに対して歯みがき指導なども行っています。また、現地の方々との交流の中で、フィリピンの子供たちの現状について知ることができ、国外の出来事について深く考える機会となっています。



## 部活動紹介

### ジャンボ 国際交流部

身近に起こっている問題をテーマとして選定し、高校生としてできる範囲で解決策をみんなで考えていく部活です。普通科、英語科さらに海外留学生も交えて、自国のみの考え方に固執せず、それぞれの考え方の違いを理解していきます。  
(ジャンボはスワヒリ語で“こんにちは”の意。)



平成27年10月の県総合文化祭で最優秀賞を獲得しました!(国際理解部門)



#### 県総合文化祭の発表内容



#### 「このクラブを選んだ理由」

- ・単に英語を話すだけでなく、国際事情や問題なども知った上で、英語を活用しながら海外で活躍したい。
- ・小さい頃から海外への興味が有り、海外の大学への進学を目指し、その土台作りのため。
- ・(入部した後だが)留学に行こうと思わせてくれた。

#### 「留学生との交流」

- ・普通にクラスメート(友達)として接し、困っているときは声がけしている。
- ・台湾とタイの留学生は特に雪に驚いている。
- ・宗教的な問題は特にない。



## 英語担当教諭 菊池先生談

生徒たちは、国際交流活動を経験する中で様々なことを考える機会を得て、自国との違いを感じ取っているようです。彼らがこのような経験を活かし、地元でも勉強や仕事で活躍できるような環境がどんどん整ってくると良いですね。

八戸市  
出身

## 青年海外協力隊隊員の現地レポート

第3報



JICA青年海外協力隊平成26年度3次隊として、八戸市出身の3名が、平成27年1月から平成29年1月の2年間の任期で海外に派遣されています。今回は、ルワンダ ムサンゼ郡庁に青少年活動分野で派遣された なかざわ こういちろう 中澤 宏一朗さんからの現地レポートを紹介します。



なかざわ こういちろう  
中澤 宏一朗さん

### 隊員に応募した動機

子どもの頃から海外に興味があり、将来は様々な国の人々と関わる生き方をしたいと思っていました。そして、あるNGOが企画したボランティアツアーでインドに行った際に、たくさんの貧しい人々に出会いましたが、みんな毎日を必死に生きている姿に感動し、発展途上国のために「自分ができることはないか?」と考えていました。その後、青年海外協力隊に応募することを決断、そして見事合格。子どもの頃からの夢が一つ叶いました!



ルワンダ



首都キガリ市内の様子

### ルワンダの人々

1994年、ジェノサイドと呼ばれる内戦が勃発し、約3か月間でおおよそ100万人が亡くなったと言われていますが、現在では人々は平和に暮らしていて、温厚で争いを好みません。これは、ジェノサイドで多くの人々が家族を失ったためであるともされています。また、シャイ(恥ずかしがり)な人が多く、はにかんだ笑顔を見せるなど、日本人にも似た国民性を持っています。私が最も驚いたルワンダ人に関するエピソードとしては、重機を一切使わずに住居や教会などを建築できるということです。男性だけではなく、女性も頭にレンガを載せて一生懸命に働きます。「手作業の達人」とも言えるでしょう。そして何よりも私を楽しませてくれるのは、近所の子どもたちです! 私に会うと、毎回「元気?」と現地語で親しげに挨拶してきます。時には、見慣れない外国人の私を見て泣き出してしまふ子どもがいますが、いつの日か私を見て笑顔になってくれることを期待しています。



建築作業をするルワンダ人(左)と近所の子どもたち(右)



### ルワンダの食生活

ルワンダでは「マトケ」と呼ばれる、ジャガイモと食用バナナと一緒に煮込んだものや、トウモロコシ、カボチャ、キャッサバ、ニンジン、米、豆などが一般的に多く食べられています。そして、牛肉や鶏肉をそれらと一緒に食べる人も多く、しかも、それらの肉類は市場で生のまま切り売りされています一方で、魚介類を食べる文化はほとんどなく、これは内陸国ルワンダならではの食文化でしょう。八戸で生まれ育った私にとっては、釣りに行ってでも魚を食べたいと思う今日この頃です。



マーケットの様子

### ルワンダでの活動

私の配属先は、ムサンゼ郡庁です。ここは日本で例えると県庁に該当する機関で、国からの様々な行政指令を郡レベルで実施します。私は青少年活動分野で派遣され、配属先職員と共に活動することを試みましたが、日々多忙な同僚との協働はなかなか簡単には出来ません。青年海外協力隊員にとって最も大切な視点は「現地の協力者と活動すること」です。そのため、これまでに数々の学校などを訪問したり、「ウムガンダ」と呼ばれるルワンダの公共奉仕活動にも参加したりしてきた結果、協力者に巡り合うことができました。一方で、ボランティアの立場を誤解し、莫大な資金や物資の支援を受け取ろうとする人々にも出会いました。紆余曲折、様々な出来事がありましたが、同じゴールを目指した現地人と二人三脚で歩むことが大切だと思います。残りの任期では、協力者と共に孤児のためのサッカー大会や、青少年たちの健康教育を推進するワークショップなどを企画していきたいと思っています。



ウムガンダの様子

### ルワンダ人の夢

これまでに多くのルワンダ人に出会ってきましたが、例え貧しくても、ほとんどの人が何らかの夢を抱いています。自分のビジネスを始めたい! より良い教育を受けるために進学したい! いつか日本に行ってみたい! などと言われたこともあります。多くの経済的な問題や様々な障壁が存在します。それらの人々が夢を達成するための自信と、知識・技術を獲得できるように支援することも活動の一つだと思います。一人一人の夢を大切に、これからも活動を頑張ります!



学校訪問の様子

# 八戸・蘭州中学生の日中交流奮闘記



南浜中学校 2年 林 太一くん

2015年6月に八戸市青少年海外派遣団員としてアメリカを訪問。10月には、中国蘭州市からの青少年友好交流団受け入れにおいて、同じ中学生のチェン君をホストファミリーとして迎え入れました。

## DAY 0 受け入れ前

部屋の掃除をし、カーペットも自力で張り替えた。中国人という、強引なイメージがあり、少し不安だ。どんな人が来るのだろう。

八戸のどこを案内したらいいんだろう？

## DAY 1 対面の日

市役所へ迎えに行く。チェン君は同い年の14歳で英語が上手。こちらのペースに合わせてくれる優しい子だった。好きなものを聞いたら「野菜」とのこと。魚が苦手らしい。一緒に夕飯の買い物に行き、野菜炒めを作って家族みんなで食べた。

## DAY 2 パーティーへ行く

その日のプログラムを終え、楽しそうに帰ってきた。プラザホテルのパーティでは、獅子舞や虎舞を見た。虎舞に頭をかまれて喜んでた。料理は美味しく、とてもよい時間を過ごすことができた。

中央が中国から来たチェン君



チェン君、太一よりいい子だね

## DAY 3 外食へ

家族と一緒にファミリーレストランへ出かけた。

## DAY 4 一日一緒に過ごす

同じくホームステイを受け入れている他校の友人の野球の練習試合を見に行く。その家にホームステイしている中国人の子とも仲良くなった。そのあと、浅虫水族館へみんなと一緒に出かけた。中国の蘭州市は内陸にあるらしく、生きている魚をみるのが新鮮だったらしい。帰りに買い物にいった。心なしかすごくうれしそうだった。

## DAY 5 ホームステイを終えて

最終日。市役所まで見送りに行った。あっという間だったが、一言で表すと「楽しかった」。これまで抱いていた中国人のイメージがあり、不安だったが、実際に会ってみると、礼儀正しく、日本人と似ているところもたくさんあった。僕の部屋に貼ってあるポスターに興味を示してくれて話ができたことも楽しかったし、特技のボイスパーカッションを披露してもらったことも良い思い出になった。将来は偏見をもたず、いつか外国で活躍し、何かを成し遂げられるような人になりたい。そう思わせてくれるホームステイ受け入れ体験だった。

英語が話せると誰とでも話せるんだと分かった。もっとがんばってたくさんの人と話したい！

# トラベル英会話講座体験記！

トラベル英会話講座に参加したよ！



八戸国際交流協会主催のトラベル英会話講座に参加しました。全5回の講座で、先生はマシュー・ボラ国際交流員です。今回の体験記は、1回目と2回目の講座の様子を紹介します。なお、全5回の様子は、国際交流協会のホームページ(URL <http://hachinohe-hira.jp/>)で紹介しますので、そちらも見てくださいね！

## Round I ~チェックインカウンターで~



A : May I please have your passport ?

B : Here you are.

A : Okay, it looks like you are flying from Narita to Kansai airport with a two hour layover, and then to Honolulu International.



1日目のテキストだよ。みんなで朗読してから、2人組になりAとBを練習し、みんなの前で発表したよ。久々の英語だけど、ガンバリました！

### ~Bits of knowledge~ (豆知識)

layoverは、「(飛行機などでの)途中下車」という意味で、飛行機の乗り継ぎで足止めが24時間以内の場合に使われ、24時間以上の場合は、stopoverを使うんだって！乗り継ぎで24時間以上の待ちがあるって、すごいね！

## Round II ~飛行機で~



A : For dinner we have chicken and rice or beef and noodles, which would you like sir?

B : May I please have the chicken and rice.

A : Can I get you something to drink with your dinner?

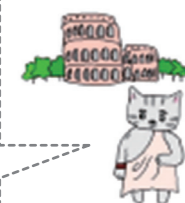
B : Sure, I'll take a glass of wine.



2日目は、「飛行機で」の他に、「入国手続き」も勉強したよ。「いろいろなパターンが出てくるから家で復習しなくちゃ」って、参加していた人が言ってたよ。参加の動機を聞いてみたら、海外旅行の予定があるからとか、友達がアメリカ人と結婚したので、会話したいからだって。

### ~Bits of knowledge~ (豆知識)

紅茶は、英語で「black tea」緑茶は「green tea」だから、紅茶は「red tea」かと思っていたら、茶葉の色が黒なので「black tea」なんだって！今度、飛行機の中で「We have coffee, tea, soda, juice, beer, wine, and water.」と言われたら、「I'll have a cup of black tea, please.」と試してみよう！





## 国際交流員(CIR) マシユの コーナー!

青森空港から杭州空港までの直行便が就航することが発表されました。杭州は湖の  
素敵な景色と龍井茶ろんじんで有名ですが、中国に行く旅は誰にとっても楽しい冒険だと思  
います。私は2年間中国の天津に住んでいたことがあるので、ちょっと驚く中国の情報  
をお伝えしていきたいと思ます。

It has been announced that soon there will be a direct flight connecting  
Aomori airport and the Hangzhou airport in China! Hangzhou is renowned for  
its beautiful lake scenery and its famous dragon well tea, and traveling to  
China is sure to be a fun adventure for anyone. I lived in Tianjin, China for  
two years and here are some things that I noticed that might surprise people  
coming from Japan going to China.

### ◆ 中国にはいろいろな味の中華料理があります

中国というと、北京ダックや麻婆豆腐のような中華料理を思い浮かべますが、どの中国人もそ  
れらを食べているというわけではありません。例えば、杭州には“杭州料理”という上品な味と見  
た目の綺麗さが特徴の、地元でとれる魚介類や野菜を活かしたその土地独自の料理があり、杭州  
の人たちはこれらを食べています。中国は広いので、その土地にちなんだ料理がたくさんありま  
す。もちろん他の国の料理も食べられていて、中でも日本料理は非常に人気があります。

### ◇ Chinese food is different than Japanese Chinese food.

Of course in China you can still find classics like Beijing duck and Mapo Tofu, but  
generally Chinese food is quite different from what you find outside of China. For  
example “Hangzhou Cuisine” is known for its fresh and light flavors, its emphasis on  
presentation, and its abundant use of local seafood and vegetables. This style of food  
is said to be typical of Hangzhou, but China, being the vast country that is, has an immense variety of regional cuisine  
that changes from place to place. Additionally, China has a large wealth of foreign food, and actually Japanese food  
has become quite popular recently.



### ◆ 交通手段が安いので、様々なところに簡単に旅行できます

観光客から見て、中国旅行の目玉の一つは交通手段がとても安くて便利なところ。殆  
どのタクシーの初乗り料金は200~300円です。新幹線も値段が手頃です。例えば、北京か  
ら私が住んでいた天津まで(八戸から青森までと同じくらい)の新幹線の切符は1,000円  
ぐらいです。そして、北京から上海まで(1,318キロ、5時間)は10,000円ぐらいです。  
(八戸から京都までは1,145キロ、5時間で25,000円ぐらい。)また、中国では旅行の際  
に夜行列車がよく使われています。それを利用すれば、手頃に中国大陸を横断できます。

### ◇ Transportation is affordable, convenient, and you can easily travel to a variety of places.

One of the best things about China is how affordable transportation is. Most cabs start at about 200-300 yen. Using the  
Chinese Shinkansen is also extremely affordable, from Beijing to the city I used to live in called Tianjin, it only costs about  
1,000 yen and the distance is comparable to that between Hachinohe and Aomori. A 1318 km 5 hour trip from Beijing to  
Shanghai costs about 10,000 yen. While a comparable trip of 1145 km trip of about 5 hours from Hachinohe to Kyoto  
costs roughly 25,000 yen. Lastly, as night trains are a common thing, you can cheaply traverse long distances in China.

現在、28年3月予定の就航が延期されている状況ですが、早く実現するといいですね。この新たなルートは、両国の観光客にとっ  
て役立つだけでなく、きっと両国の結びつきをより近づけるものになるでしょう。

The start of flight service between Aomori and Hangzhou has been postponed, but I hold  
out hope that it will be back on track soon. Not only is this new route between Aomori  
City and Hangzhou sure to be a useful route for tourist in both China and Japan, I am sure  
this route will also bring the ties between both countries closer together.



## 「外国人へ教える日本語」を受講してみませんか?



日本語教師になるためには?外国人に日本語を教える方法とは?など、  
楽しく考えていきます。

日 程 : H28年7月19日(火)、21日(木)、26日(火)、28日(木) (全4回)  
時 間 : 午後6時30分~午後8時30分  
場 所 : 八戸市福祉公民館 (類家)  
対 象 : 日本語の教え方を勉強したい日本人の方  
受 講 料 : 1回毎に500円(資料代として)

### 【お申込み・お問合せ】

NPO法人 みちのく国際日本語教育センター  
馬 場 080-6051-3109  
np0-mijec@ezweb.ne.jp  
明日山 080-6026-3109  
michinokunihongo@gmail.com

## HIRAからのお知らせ

### 八戸国際交流協会会員募集!

八戸国際交流協会の会員を募集しています。当協会は、地域の国際交流や、多文化共生社会の推進を目的として  
活動しており、会員の皆様の会費によって運営されている団体です。

年 会 費 個人1口 2,000円 団体1口 10,000円  
会 員 の 特 典 ○協会発行機関紙「りんぐりんぐ」をお届けします。  
○協会主催国際交流イベント情報をいち早くお届けします。  
○協会主催のイベントや外国語講座では会員割引等の特典があります。



### 八戸国際交流協会ボランティア募集!

当協会は、国際交流活動に参加していただけるボランティアを募集しています。  
ボランティアとして登録できる方は、**18歳以上**で、次に掲げる条件を満たす方です。

条 件 八戸市内に住所を有する方(市内の事業所及び大学に通勤通学している方を含む。)  
国際交流に対する理解及び熱意がある方  
活 動 内 容 通訳、翻訳、ホームステイ・ホームビジット受入、ツアーガイド、国際交流イベントの企画・従事など



### 外国人のための日本語講座

当協会は、NPO法人みちのく国際日本語教育センターに委託して、外国人のための日本語講座を開講しています。  
会話を楽しみながら、日本語コミュニケーション力を高めましょう。

日 程 : H28年4月5日(火)~H28年7月12日(火)の毎週火曜日  
時 間 : 午後6時30分~午後8時30分  
場 所 : 八戸市福祉公民館(類家)  
対 象 : 八戸市近郊在住の外国人(レベル別にクラスに分かれます)  
受 講 料 : 時期により異なるのでお問い合わせください。

### 【お問合せ】

NPO法人 みちのく国際日本語教育センター  
馬 場 080-6051-3109  
np0-mijec@ezweb.ne.jp  
明日山 080-6026-3109  
michinokunihongo@gmail.com

### ヒッポファミリークラブ

(英語はもちろん、いくつものことばを楽しみながら、話せるようになりたいと思いませんか?)

### 「八戸会場のご案内」お気軽にどうぞ!!

●水曜日 15時半~17時 南部会館  
●金曜日 18時半~20時半 南部会館  
●土曜日 18時~20時 ユートリー  
●火曜日 18時半~20時 中區コミュニティセンター  
●その他午前中も随時開催

<お申し込み・お問い合わせ>  
言語交流研究所ヒッポファミリークラブ  
☎0120-557-761



### カメイ歯科

八戸市六日町23(コンサートホールとなり)  
TEL 0178-22-0707

診療時間 平日 10:00~14:00 15:00~19:00  
土曜 10:00~14:00

・六日町パーキング券を差し上げております。  
・共通駐車券

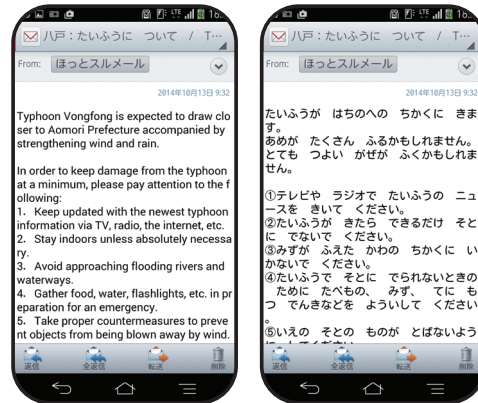
## 外国人住民用「ほっとスルメール」登録者募集中 Disaster Prevention Information Email in English and Easy Japanese

八戸市では、気象情報・緊急情報などを、外国人住民の皆さん向けに、英語・やさしい日本語(※)で配信しています。

※やさしい日本語とは、一般的な日本語よりも簡単で、外国人の皆さんにも分かりやすい日本語です。

Hotto Suru Email is a service that sends out disaster and safety information to cell-phone and PC email addresses.

Services are available in English and Easy Japanese.



### 料金

登録料及び情報利用料は無料です。  
ただし、通信料は利用者の負担となります。

### 配信情報及び配信言語

- ① 津波情報 **日本語、英語、やさしい日本語で配信**  
津波警報・津波注意報、津波に伴う避難情報
- ② 緊急情報 **英語またはやさしい日本語から選択**  
地震・台風などの災害情報、避難勧告・指示や避難所開設情報
- ③ ライフライン情報 **英語またはやさしい日本語から選択**  
電気・ガス・水道の事故などに関する情報
- ④ 火災発生情報 (希望者のみ) **日本語のみ**

### 登録方法

登録を希望する方は、次の情報を添えてお申し込みください。  
・名前 ・住所 ・電話番号 ・メールアドレス  
・希望の言語 (英語・やさしい日本語)  
・火災情報の有無

### Cost

Registration and information services are free.  
However, telecommunication fees remain.

### Information Sent

- ① Tsunami Information **available in Japanese, Easy Japanese and English**  
tsunami advisories / warnings, evacuation information
- ② Emergency Information **available in English or Easy Japanese**  
earthquakes, typhoons, evacuation advisories / warnings, the opening and location of evacuation centers
- ③ Lifeline Information **available in English or Easy Japanese**  
problems with electricity, gas and water
- ④ Fire Disaster Information (optional) **only available in standard Japanese**

### How to Register

Please apply with the following information.  
・ name ・ address ・ phone number ・ email  
・ desired language (English or Easy Japanese)  
・ whether or not you wish to receive fire disaster information

### お申込・お問合わせ Contact Information

八戸市 市民連携推進課 国際交流グループ  
Citizen Collaboration Promotions Section International Relations Group  
〒031-8686 Hachinohe Uchimarui 1-1-1  
TEL 43-9257 FAX 47-1485 E-mail renkei@city.hachinohe.aomori.jp

外国人のお友達に「ほっとスルメール」のことを教えてあげてくださいね!



こかぶくん



### 編集後記

“春はあけぼの。やうやう白くなりゆく…”夢を持った若者が新たな生活を始める季節がやってきました。海外での活動を夢見る若者、初めて海外の人と生活を共にした若者がいる一方で、海外で活躍している方や海外から八戸に来ている方もいて、八戸にもグローバルな関係を構築できそうな状況はあります。これからも“格好いい田舎ー八戸”の国際交流情報を提供していきます。

### 編集スタッフ

編集長：川崎 康一  
編集員：亀井 圭子 田頭 順子 松田 朋恵  
宗石 美佐 橋本 淳一 前田 智恵  
マシュー・ボラ 阿部 静香



発行・お申込・お問合わせ：  
八戸国際交流協会 (八戸市市民連携推進課内)  
〒031-8686 八戸市内丸1-1-1  
TEL 0178-43-9257 FAX 0178-47-1485  
E-mail info@hachinohe-hira.jp  
http://hachinohe-hira.jp

印刷：新光印刷株式会社  
〒031-0813 八戸市新井田字鷹清水9-11  
TEL0178-34-5331 FAX0178-34-6078